



四川方言词典

SICHUAN FANGYAN CIDIAN



王文虎
张一舟 编
周家筠

014043017

四川方言词典

王文虎
张一舟 编
周家筠

H1-61
02

(按姓氏笔)



北航

C1729597



四川人民出版社

H1-61
02
~~H1-61~~
02

图书在版编目 (CIP) 数据

四川方言词典 / 王文虎, 张一舟, 周家筠编. —2 版.
—成都: 四川人民出版社, 2014. 3
ISBN 978-7-220-09175-9

I. ①四… II. ①王…②张… ③周… III. ①西南
官话—方言词典—四川省 IV. ①H172.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 047411 号

SICHUAN FANGYAN CIDIAN

四川方言词典

王文虎 张一舟 周家筠 编

责任编辑
装帧设计
责任校对
责任印制

出版发行
网 址
E-mail
新浪微博
发行部业务电话
防盗版举报电话
照 排
印 刷
成品尺寸
印 张
字 数
版 次
印 次
书 号
定 价

谢 雪 孙 毅 王智敏 徐志诚 董 玲
戴雨虹
蓝 海 何秀兰 袁晓红
祝 健

四川人民出版社 (成都槐树街 2 号)
<http://www.scpph.com>
sichuanrmcbs@sina.com
@四川人民出版社官博
(028) 86259457 86259453
(028) 86259457
四川胜翔数码印务设计有限公司
成都蜀通印务有限责任公司
130mm×185mm
22
740 千
2014 年 3 月第 2 版
2014 年 4 月第 3 次
ISBN 978-7-220-09175-9
38.00 元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与我社发行部联系调换
电话: (028) 86259453

凡例

一、收词范围

1. 本词典主要收录四川方言中与普通话不同的、现代常用的词，如“灰面”、“跼”、“烩”等。与普通话不同的成语、惯用语、歇后语、谚语（除农谚、气象谚语之外）和习用语也在收录之列，如“拈过拿错”、“胎包袱”、“木脑壳丢主意——假过场”、“鸡公屙屎头节硬”等。

2. 与普通话词形相同，但在意义或用法上有差别的，也予收录（只著录其方言意义或用法），如四川话的“马”另有“强逼、欺压”和“面部表情严肃、沉下脸来”两义；“匹”还可用于“山、青草、篾条”，“砖或瓦”等。

3. 与普通话词义相同的方音词也酌量收录，如“蜂 gang¹（虹）”。

4. 已进入普通话词汇，但其方言来源清楚的词语，也酌量收入，如“打牙祭”、“龙门阵”。

5. 现代不用或不普遍使用，但仍见于方言文学作品的词语，以及新近产生而又已普遍使用的方言词语，也予收录，如“婊子”、“舵把子”、“转”。

6. 污辱劳动人民的、过分鄙俗的词语，原则上不收，但若使用普遍并见于方言文学作品的，仍加收录，如“乡巴佬儿”。

二、条目安排

1. 本词典正文分两部分：第一部分为方言词、成语、惯用语，第二部分为方言歇后语和谚语、习用语。

2. 全部条目均按首字拼音字母顺序排列，增加的字母 n₁ 排于 n 之后。首字相同的条目，按第二字的音序排列；第二字也相同的，依第三字排列，以下类推，如“夹沙肉 jia²sa¹rou¹”排在“夹舌头儿 jia²se²tou¹”之前。

3. 首字同音的条目，按首字笔画多少排列。笔画数也相同的，按笔顺排列。笔顺以“点、横、竖、撇、折”为序。

4. 形同而音义不同的，分立条目，音项互见，如“箍 ku^1 …另见 kui^1 ”，“箍 kui^1 …另见 ku^1 ”。

5. 形同音同而意义迥异的，分立条目，在条目右上方标注阿拉伯数字，如“尖¹（形）”、“尖²（动）”。如果注音方式不同，则不标注阿拉伯数字，如“排头 $pai^2 = tou^2$ （开始，开头）”、“排头 $pai^2 tou^2$ （起先）”。

6. 合音词另立条目。如“婊 $biao^4$ （“不要”的合音）”、“□ zua^4 （“做啥”的合音）子”。

7. 两条歇后语前一部分相同，后一部分不同（以下及词典正文分别称前后两部分为“引”和“注”），整条的意思也不同者，按不同的条目对待。如“癩疙宝变的——吃自来食”，“癩疙宝变的——戳一下，跳一下”，列为两条。仅仅是“引”或“注”说法不同，意思基本相同的，作“又说”处理，不另立条目。如“半夜吃桃子——拣粑的捏”，“注”又说“按倒粑的捏”。但“引”的首字若不同，则立互见条。如“四棒棒加一棒棒——五棒棒”，“引”又说“三棒棒加两棒棒”，仍列两条，以便查检。

三、字形和条目形体

1. 条目所用汉字形体，以现在通行的为准。

2. 音义相同而形体不同的条目，采用通行的或较能代表词义的字形为正体，条目后圆括号内的写法为该条目的异体。如“保肋肉（保奶肉、宝肋肉）”，“焦（交、浇、醮）”，“跋（板、扳）”。只适用于个别义项的异体，在该异体前头加所适用的义项的数码。如“叫咕咕（②教咕咕）”。

3. 有不同说法的条目，在用例后加“又说”、“也说”等表明。如“烧白”，又说“扣肉”，“点大蜡”，也说“买大蜡”。并分别列为互见条目。

4. 无本字书写的条目，用同音字或音近字书写，并在该字右上角标注符号“=”，如“独¹ = 独² = $du^2 du^2$ （器物）底部”、“动¹ = $dong^2$ （将物放入液体中略动一下即取出）”。无同音字或音近字时，用“□”代替。如“□ nga^1 （压，挤压）”。已有现成的书写形式的条目，即使语音跟本字通行读音差别较大，也予照录。如“展笨”的“展”。

5. 书面上不论儿化与否，口语里必须儿化的，条目中出现“儿”，

写作“~儿”，如“架架儿”。口语中可儿化可不儿化的，条目中不出现“儿”，只在释义之前加“(~儿)”表示。如“磕膝头 ke² xi¹ tou² (~儿)”。如果只有个别义项儿化的，则把“(~儿)”放在有关义项数码之后。如“包包…② (~儿) …③ (~儿) …”。

6. 有的词语口语中经常带“的”或“了”，条目中一般不出现，只在注释之前加“(~的)”、“(~了)”。如“旧普普 jiu⁴ pu³ pu³ (~的)”、“靠呆 kao⁴ ngai² (~了)”。

四、注 音

1. 条目均用汉语拼音字母注出该条的成都话读音（成都话声韵调说明见附录一）。只是 r、e 分别表示国际音标 [z]、[e]。成都话中的 [ŋ] 用符号 ŋ 表示。成都话的阴、阳、上、去四声，用“1、2、3、4”表示，标在音节右上角。如“某人三四 mong³ ren² san¹ si⁴”。

2. 每个音节均标本调。重叠词的连续变调中，先标本调，后标变调，中间加一短横。如“角角 go² go²⁻¹”。

3. 有两读，并且都比较通行的，两读都收，分列两处，以便查检。如“跼 gu¹ (又 ku²)”、“跼 ku² (见 gu¹)”。

4. 难字或特殊方言字，除用汉语拼音注音外，还加方音直音。如“跼 ku² (音哭)”。

5. 多音节条目按词连写。无论词或词组，凡中间可插入其他成分的，动宾结构用“=”隔开，动补结构用“//”隔开。如“胎包袱 tai¹ =bao¹ fu²”、“捡顺 jian³ //sun⁴”。

五、释 义

1. 条目只列方言义。分析意义时以现代口语为标准，不详列古义。

2. 是词的条目，均标明词类（只标“名、动、助”等大类，不标小类），词类名称用简称（全称见附录二）。如“马(动)”、“耙(形)”。惯用语则标“(惯)”，如“胎包袱(惯)”。

3. 同义、等义条目，只在最通用的条目下释义，其余条目同义的注明“同某”（可有简略辨析）、“见某”，等义的注明“即某”，如“巾子 jin¹ zi³ (名) 同*巾巾，不及*巾巾常用”，“买大蜡 mai³ =da⁴ na² 见*点大蜡”，“鸡公车 ji¹ gong¹ ce¹ (名) 即*叽咕儿车”。

4. 条目后注明地域的，表示主要流行于该地区，如“姐夫子：姐夫（川西北）”。

5. 条目后标〈新〉的表示新近产生的词语和义项，如“转〈新〉”；标〈旧〉的表示现代不用或不普遍使用，如“舵把子〈旧〉”、“吃通〈旧〉”；标〈粗〉的表示粗俗；标〈蔑〉的表示含蔑视意，如“困二〈蔑〉（农民）”；标〈谐〉的表示谐谑用语，如“炊哥〈谐〉”。

6. 歇后语的“注”有双关意义的，分别说明“字面”的意义和“运用”时的意义。

7. 文字不易表达清楚的方言名物词，加附插图。

8. 书面用例一律注明出处，出处用简称（全称见附录三），简称书名后的数字表示页码，报名后的数字分别表示年、月、日，刊名后的数字分别表示年、期数、页码。书例除明显误字外，一般照录原文。文字过长的，在不影响原意的情况下，删节对于释义无直接关系的部分，删节处不作说明。

9. 不止一例的，例与例之间用“|”号隔开。例句用的是比喻义时，前面用“◇”号表示。如果释义已经说明是比喻义，则不加“◇”号。

10. 释文和例句中被释义的词语，用浪线“~”表示。条目中插入了别的词语者，照录例句原文。例句中方括号内的词语，为编者所作的解释。

11. “也说”、“又说”等前头有时加“||”号，表示适用于以上几个义项。如“讲圣谕…②…||也说说圣谕”。前头不加“||”的，表示只适用于本义项，如“叫咕咕①…又又叫鸡鸡”。

12. 释文中带“*”号的词语，表示本词典立有专条，可供参阅。

重印说明

今年3月10日，本社于1987年初版，1988年和1990年重印两次的《四川方言词典》，一夜之间突然引爆网络：“真的是一本绝世奇书！”“四川方言博大精深！诙谐幽默！”“来给你看一下博大精深的四川方言词典绝对高大上屌炸天。”“太晚上看笑死了！”“四川方言词典简单粗犷啊，深入民间，实用度爆表！”“同感啊！太威武了！例句简直就是我的名人名言啊！”“搞笑的四川人一本正经地研究搞笑的四川话。”“看例句笑疯。”“肚儿笑痛咯。”“看来哥要学倒点，省得二天四川妹儿哄我也不晓得。”“好有趣，小伙伴们你们都看得懂么，偷乐。”如此等等，可以说是铺天盖地，不绝如缕！包括新浪网、搜狐网、网易、百度等门户网站，新华网、人民网、中国新闻网、央广网、光明网、新民网等主流媒体网站（更不必提各地方网站了）在内的全国数百家网站，其后纷纷以《四川方言词典》“绝世奇书”“红透网络”“火到爆表”“网络蹿红”等为题，刊载了有关该书蹿红网络的新闻，分析了其原因，并评论了四川话的“深入民间”“接地气”等特点。仅以新浪微博为例，在3月12日的“热门话题”中，涉及《四川方言词典》的有关评论就达124万条，仅次于“马航飞机失联”等话题。在广大网友如此强烈的关注和热切期待下，我们有什么理由不立即再版此书以满足读者的需要呢？

四川方言一夜爆红，应该有其深层的社会、历史、文化等原因，这有待于巴蜀语言和文化的专家学者去认真研究和探讨，但四川方言之表意丰富、形象生动、诙谐幽默、妙趣横生、感性直白、豁达乐观、骂中含情、俗中见雅等特点，却一直为每个四川人洋洋自得、津津乐道，并为许多外省人所认同和赏识，这也许可以从一个方面解释，《抓壮丁》为什么会成为电影中的经典之经典，《山城棒棒军》为什么会一度红遍大江南北，《让子弹飞》姜文为什么要专门做一个川话版。

本书系迄今为止收录最全的一部四川方言词汇大全，它还原并规范了四川方言的读音和写法。由于时不我待，此次本书只能原版重印，仅改正了书中个别明显的表述或文字错误。特此说明。

四川人民出版社

2014年3月

前 言

四川方言属北方方言，使用的人有一亿多，在北方方言中占有重要地位。

作为北方方言的一个分支，四川方言同北方方言在语音、词汇、语法方面都有很大程度的一致性。尽管如此，作为地区方言，仍有不少自己的特点，特别是词汇。四川人在用普通话交际时，往往不知道某些词语的普通话说法；外地人和外国人接触四川方言或四川方言文学作品，也不懂某些方言词语的含义。这种情况，不利于交际和学习。我们编写这部词典的目的，一是想帮助四川人学习普通话词汇，二是帮助外地人、外国人了解四川话词汇。同时，它还可以为研究四川方言和汉语词汇发展史提供一些资料，也可供方言文艺工作者参考。

本词典汇集了四川方言中与普通话不同的、现代常用的词语共七千余条。词条主要采自四川地区现代作家的文学作品，部分采自四川人的口头语言。其中有些词语在别的方言区也通行。本词典虽收有数千词条，但因词典的编写完全是在教学之余进行的，所以词条主要采自书面，许多生动的口语词汇还没有来得及收录，有待于今后增补。

对方言词汇中语音、词形、意义、用法等方面表现出的一些分歧现象，虽然我们定出了一些原则决定取舍，分别处

理，但对于某个特定的读者来说，仍不免与他的读法、写法、说法、用法有出入，在此，我们特加说明。

本词典是三位同志编写的。具体分工如下（按姓氏笔画排列）：第一部分：王文虎 E~H, T~Z；张一舟 j~S；周家筠 A~D。第二部分：张一舟 J~S；周家筠 A~D, E~H, T~Z。

在编写过程中，我们得到不少同志的帮助，特别是甄尚灵教授，通读了定稿前的词典正文，提出了很多宝贵意见，最后又蒙她作序；四川人民出版社的同志认真审稿，他们对词典的完善起了重要作用，我们表示深深感谢。最后，还要感谢张自启、莫昌华两位同志为本词典作了插图。

由于我们水平有限，错误在所难免，热望专家、读者批评、指正。

编 者

1985年12月

序

方言词典的编纂与出版是我国语文工作中比较薄弱的环节。《四川方言词典》现在由四川人民出版社出版了，这不能不令人感到高兴。

解放以来，我国实现了历史上空前的统一，为了进一步加强各民族的团结，为了加速社会主义现代化建设，我们都需要一个在语音、词汇、语法上有明确规范的汉民族共同语——普通话。1955年全国文字改革会议和现代汉语规范问题学术会议讨论决定：普通话以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文著作作为语法规范。要方言地区的人民学好普通话，要普通话在方言地区推广，我们得对各地方言进行调查研究。从1956年起，全国展开了方言调查工作。以后，各地陆续编写了方言调查报告和学习普通话手册，在方言和普通话的语音对应方面作出了显著的成绩。但是学习普通话必须在语音、词汇、语法的规范化上都下工夫，这样，作为汉民族和各族人民共同交际工具的普通话才能充分发挥作用。广泛收集各地方言词语，如实反映方言词语和普通话词语的差别，编写方言词典，对各地区人民认识自己方言的特点、掌握共同语、学习普通话是大有帮助的。语文工作者也应在这方面及时作出贡献。

方言词汇的搜集与研究在我国有优良的传统。世界上第

一部系统的方言比较词汇集——《方言》（全名《辘轩使者绝代语释别国方言》）就是西汉时候蜀郡成都（今四川成都）人扬雄（公元前53~公元18年）编写的，那距今差不多两千年了。《方言》记录了西汉时代各地的方言词语，是研究古代语言的重要资料。其后著录和考证四川方言词语的专书，有明朝四川遂宁李实的《蜀语》，清末民初四川成都张慎仪的《蜀方言》、四川遂宁唐枢的《蜀籁》，还有基督教传教士亚当·格伦杰的《西蜀方言》。这些有它的历史意义，对我们编写现代四川方言词典有一定参考价值，但它的编写目的、编写体例都不能适应今天的需要，这也是我们不能苛求于前人的。解放以来，关于四川方言词汇调查、汇集、研究的文章，时散见于报章、期刊和有关汉语的论述。这些文章对方言词语或分类汇集，或详加分析，或兼重注音、释义、用例，它们为方言词典的编写提供了有益的资料和一些处理资料的办法。但是一部比较完备的系统的方言词典还是语文工作者亟待完成的项目，也是广大人民群众期待早日完成的项目。

现在这部《四川方言词典》收录了现代四川方言特有的词语，比较了它与普通话词语的异同，所以，它一方面有助于了解四川方言，另一方面有助于学习普通话。在编写体例上，注音、释义、用例都明确而有条理，使用起来很方便。特别是词性的标注和词语的某些语法特点及修辞特点的描述是作者细心辨析希望读者能多受益的地方。

本书三位作者都多年从事现代汉语教学，对现代汉语规范化和推广普通话的工作，既有热情又有干劲，在教学和科研中很注意方言和普通话的对比，在语音、词汇、语法方面都积累了不少资料，进行了认真钻研。这部《四川方言词典》

是他们多年来辛勤劳动的结晶。作为本书最早的读者之一，我既感谢他们将劳动的成果与我们大家分享，又高兴在汉语方言词典的园地里增加了自具特点的一朵新花。

当然，一部方言词典要做到收词完备，释义准确，体例完善是颇不容易的。万事开头难，在现有基础上进一步修订提高，当是作者和读者的共同愿望。读者对这部词典收词、释义、用例诸方面的意见，无论是补充不完备的地方或是修订不准确的地方都当是作者乐于接受的。希望作者和读者共同努力使这部词典更完备准确地反映语言现实，更好地为四化建设服务。

甄尚灵

1985年10月

目 录

词典正文	1
第一部分	1
第二部分	475
附录	575
一、成都话声韵调说明	575
二、词类简称表	577
三、引用书刊简称表	578

第一部分

巴儿 (bā'ěr) (名)
① 姓。
② 姓关的，一叫这姓了好
多。(或者叫“巴”)。

巴里虎儿 (bā'ěr hǔ) (名)
① (姓) 姓虎。

巴义 (bā'yì) (名) 同“巴沙”。

巴什巴脉 (bā'ěr bā'mài)
指说话切近客观事实。几个人

□□	ten' ten'	一餐、饭勺上水
□头	ten' tou'	用了时达饭替饭时
□□	wu' wu'	小饭桌
□子	zi'	小饭桌
□	fen'	饭、水
□儿	er'	饭
□	yan'	饭和菜汤、汤饭
□	yan'	饭、进入饭时
□天	yan' tian'	饭天
□别到	yan' bie' dao'	饭时不吃饭(饭时)
□	yan'	饭时
□	yan'	饭(饭、饭时、饭时、小饭)
□	yan'	饭
□饭	yan' fan'	饭时
□饭	yan' fan'	饭时(饭时)
□子	yan' zi'	饭时、饭时
□	yan'	饭时(饭时)

台 階 —— 菜